



# QUARTERLY 季度通讯 NEWSLETTER

第四期  
2008  
总第四十六期  
No. 46  
Forth Issue of

## 全美中文学校协会



### 协会活动

第七届全国代表大会暨华文教育研讨会顺利召开  
工作报告：“人气旺，财气足，服务好，活动多，影响大”  
第八届理事会选举成立  
中华文化知识竞赛颁奖

### 协会会员活动

欣喜加入海外华文教育大家庭  
协会喜迎众多新会员  
会员学校经验交流，信息交换，  
开阔视野，少走弯路，  
办好学校信心倍增

### 中文教学研究

暨大《中文》修订版简介：保持优点，改进课文练习，效果显著提高。  
分享选择中文教材的过程  
AP中文教材《收获》及其三大明显特点

# 《收获》-AP 中文教材 购买登记表

Order Form of <Harvest> -AP Chinese Textbooks / Workbooks

学校中文名(School Name in Chinese)		学校英文名 (School Name in English)		
<b>学校的永久邮寄地址 (Permanent School Mailing Address)</b>				
街道号 / 信箱号(School Mailing Address)		城市(City)	州(State)	邮政编码(Zip Code)
学校万维网地址 (School Web Address)			学校电子邮件地址 (School Email Address)	
现任校长中文姓名 (Principal Chinese Name)	现任校长英文姓名 (Principal English Name)	校长电话号码 (Principal's phone numbers)	现任校长 E-Mail (Principal's Email)	
<b>《收获》教材购买单 (Order Information of Harvest)</b>				
 Textbook	CSAUS 会员学校价格/包含邮寄费 (Price for CSAUS schools including shipping fee)	购买总数 (Subtotal)	付款数 \$ (Total Paid)	付款总数 \$ (Total Paid) (Pay to CSAUS)
	《收获》教科书 (Textbook)  \$27.50 / 册 (Each)	A	C=\$27.50xA	C+D \$
	《收获》练习册 (Workbook)  \$27.50 / 册 (Each)	B	D=\$27.50xB	
 Workbook				填表人姓名/电话/电邮 (Name/Tel / Email of contact)
邮寄地址 (Mailing address, <u>No PO Box</u> )				
填表日期 (Order Date)				

说明: 订购以学校为单位。请将填好的表和支票(Pay to CSAUS)寄到全美中文学校协会会员服务部, 107 Callard Run, Chapel Hill, NC 27514. 联系人: 刘炎生, 电话: 919-338-2556, 电邮: Yansheng.Liu@csaus.org

**Note:** The order is only accepted from schools. Please mail this form with your payment check to: CSAUS Membership Service, 107 Callard Run, Chapel Hill, NC 27514. Contact person: Yansheng Liu, Tel: 919-338-2556, Email: Yansheng.Liu@csaus.org

## 协会理事会成员

会 长：李功赋                      副会长：汤年发  
秘 书 长：廖 冰                      审计长：依 慧  
理 事：刘炎生 史力红 颜善文 杨八林 于 晖

## 协会执行委员会成员

总 干 事：韩清源      出纳：王新潮  
总干事助理：韩志东      干事：常智敏 孔 哲 张星钰 侯俊文

## 主要目录

乘七届年会东风，巩固提高办学水平 迎二零零九新年， 稳步发展华文教育.....	4
办好华文教育是华人社会最根本的迫切要求 —记全美中文学校协会 (CSAUS)第七次全国代表大会暨华文教育研讨会.....	6
实现五大目标，“巩固提高、稳步发展” —全美中文学校协会第七届理事会工作报告.....	8
国务院侨办副主任赵阳率文宣司雷振刚副司长 为“中华文化知识竞赛”优胜者颁奖.....	11
祝贺第七届年会圆满成功 欣喜加入海外华文教育大家庭 .....	12
客串中文教师散记 .....	12
《中文》(暨南大学出版社)修订版简介 .....	15
全美中文学校协会与南海中文教学资料中心合作推广《收获》 .....	17
王建军博士的追悼会在哥伦布市举行 .....	21
像他这样的英才，到了天国，也会大有作为的 —在王建军博士追悼会上的讲话.....	21
悼建军 .....	22

## 协会讯息

欢迎新会员学校 .....	5
与协会保持联系的方式 .....	23
《收获》—AP中文教材 购买登记表 .....	2



# 季 度 通 讯

QUARTERLY  
NEWSLETTER

ISSN: 1936-3575

二〇〇八年第四期  
总第四十六期

No. 46, Forth Issue of 2008

主 编 李功赋  
责 任 编 韩清源  
编 辑 颜善文  
网 版 颜善文  
编 辑 汤年发  
审 稿 韩志东  
印 刷 刘炎生  
邮 寄 王新潮

电 话 877-2-XieHui  
877-294-3484  
传 真 440-498-0781  
发 行 全美中文学校协会  
地 址 6658 Ayleshire Dr  
Solon, OH 44139  
USA

网 站 www.csaus.org  
电 邮 info@csaus.org  
投 稿 news@csaus.org  
订 阅 919-599-3389



[会长的话]

# 乘七届年会东风，巩固提高办学水平 迎二零零九新年，稳步发展华文教育

李功赋 汤年发



在 2008 年即将过去，新的一年就要来到之前，我们成功地举行了全美中文学校协会第七次全国代表大会暨全美华文教育研讨会（年会）。

第七届年会是在全美华文教育取得高速发展，中文学校达到空前规模，主流

社会的“中文热”也一浪高过一浪的新形势下召开的。大会的主题是“巩固提高，稳步发展”，即巩固规模，提高水平，见成效，出成果，稳步发展华文教育。约 250 名会员代表与来宾参加了这次盛会。美中两国政府也派要员与会并致辞。来自全美各地的中文学校的代表与来自美中两国有关部门的领导和专家聚在一起，总结交流办学经验，讨论规划全美华文教育工作，共商在美弘扬中华文化，建设华人社区的百年大计。会议期间，来自中文学校一线的华文教育工作者和各界的华文教育专家学者发表了 33 篇论文。论文作者同与会者一起讨论了协会发展中的经验、现状与前景，中文学校的管理体制和工作模式，华文教育的教材，教学大纲和师资培训以及教师使命、教师素质、教学方法和教学评估等方面的课题。作为首次尝试，这次大会还安排了一次大会讨论（Panel Discussion）。一批资深华文教育和管理专家在台上回答了与会者的各种提问。大家就各中文学校共同关心的问题各抒己见，深入讨论，发言踊跃，场面热烈，使大会达到了又一个高潮。这次大会较历次年会内容更加丰富，讨论更加深入，理论更具高度，应用更具实效，表明协会的年会又达到了一个更高的新水平。

（详见本期有关年会的报道）

第七届年会的成功举办与许许多多无私奉献的自愿者是分不开的。协会名誉会长何振宇作为东道主负责会场布置，接收各方寄来的会议器材、资料和物品，他家里的客厅成了仓库，他本人则成了搬运工。协会另一名誉会长郑良根从始自终与酒店联系，用他的经验和智慧从酒店获得了较优惠的价格，场地设施安排得井井有条，膳食餐饮计划得精确周到。协会理事杨八林和史力红发挥地主优势，组织本校和当地 100 多名文艺人才以

及武术高手来大会现场文艺演出和武术表演。协会理事依慧为了收集整理报名资料，每天工作到深夜。报到的当天，依慧和史力红第一个来到酒店大堂，摆放桌椅建立起一排报名台。史力红还带来本校的两名工作人员帮忙。由于代表们来自全国各地，到达酒店的时间跨度很大，依慧和史力红等负责报到的人员一直在坚守岗位，保证了晚上到达的代表还能办理报到手续。协会干事王新潮和常智敏为了让与会代表能及时收到收据和领到住宿补贴费，连夜工作到凌晨三点。协会干事张星钰随叫随到，从买显示板到准备大会屏幕文件（PowerPoint）样样认真负责。没有这么多义务工作者的任劳任怨和无私奉献，就没有这次大会的按部就班、有条不紊。



随着第七届年会的落幕，本届理事会的使命也要完成了。从第六届年会组成第七届理事会至今，本届理事会已任期两年。在协会十四年的发展历史中，这两年时间是很短的一个阶段。但这两年却见证了全美华文教育的又一次空前发展。AP 中文在本届理事会的任期内正式付诸实施；中文正成为大学里最受欢迎的选修外语课；开设中文的主流全日制中小学连年翻番；华人社区的中文学校也开始向正规化和专业化转型。本届理事会有幸顺应和引导了历史潮流，为会员学校做了一些实事，实现了理事会提出的五大发展目标，为发展全美华文教育做出了一些贡献（详见协会工作报告）。在此，我们由衷地感激分布在各地的会员学校的校长和师生员工。是你们的支持和配合，才使协会的各项工得以实施，才使本届理事会有所作为。

现在协会的接力棒已传到大会选出的第八届理事会的手中。他们将在新任会长汤年发和副会长颜善文的带领下跑完下一个两年的征程。希望各会员学校一如既往地支持协会工作，乘七届年会东风，巩固提高中文学校办学水平；迎二零零九新年，稳步发展全美华文教育事业。

## 欢迎新会员

全美中文学校协会理事会和执行委员会真诚欢迎下列新会员学校，让我们同心协力、携手共进，为在美国发扬光大中国文化而努力。

### 大湖汉语中心, Great Lake Chinese Center

校长：严志农, Zhinong Yan

地点：Okemos, Michigan

### 东方中文学校, Dongfang Chinese Education Institute

校长：解跃, Nancy Xie

地点：Chicago, Illinois

### Peachtree City Chinese School

校长：Simon Zhang

地点：Peachtree City, Georgia

### 费城美中文化中心, Chinese American Culture Center, Inc

校长：贾新洪, Xinhong Jia

地点：Philadelphia, PA

### 华夏中文学校中部分校, Huaxia Chinese School at Montgomery

校长：胡志翔, Zhixiang Hu

地点：Belle Mead, NJ

### 半岛中文学校, Peninsula Chinese School

校长：邵红滨, Hongbin Shao

地点：Yorktown, VA

### 伟博教育中心, Wei Bo Learning Organization

校长：韦剑波, Jianbo Wei

地点：Astoria, NY

### 青青草中文学校, Peninsula Chinese School

校长：王庆斌, Anthony Wang

地点：Cupertino, CA

注：上述会员学校加入协会日期在2008年9月至2008年12月之间

[会务报告]

# 办好华文教育是华人社会最根本的迫切要求

## -记全美中文学校协会(CSAUS)第七次全国代表大会暨华文教育研讨会

(CSAUS 新闻委员会 编辑)

2008年12月13日上午,以“巩固提高,稳步发展”为主题的全美中文学校协会第七次全国代表大会暨华文教育研讨会开幕式在芝加哥喜来顿宾馆举行。共有来自七十余所会员学校的250多个代表和来宾参与这一盛会。全美中文学校协会会长李功赋致开幕辞并作协会工作报告。中国国务院侨务办公室副主任赵阳、中国驻芝加哥总领馆总领事黄屏和美国教育部代表佐立克应邀出席开幕式并在大会上讲话。

中国驻美国全权大使周文重、中国侨联主席林军、国家汉办主任许琳、中国芝加哥驻总领事黄屏、中国驻旧金山总领事高占生、中国侨联主席林军、国家汉办主任许琳、美国教育部地区代表佐立克(Mr. Todd Zoellick)、芝加哥市长 Mr. Richard M. Daley 和四川省政府侨务办公室主任周敏谦等政界领导发来了贺信,祝贺全美中文学校协会成立十四年来对推广中文教育、促进中美文化交流做出的杰出贡献。

应邀出席开幕式的还有中国国务院侨务办公室文宣司雷振刚副司长和丘立国处长;河南人民政府侨务办公室冯永臣主任和曹建伟处长;中国驻芝加哥总领馆谢云亮副总领事,张惠勋领事,余海霞领事,赵玉庆副领事。

国务院侨办副主任赵阳在开幕式上向从事海外华文教育的中文学校的代表们表示,办好华文教育这一中华民族在海外的“留根工程”、“希望工程”是当今华侨华人社会最根本、最迫切的要求。

赵阳副主任说,优秀的中华文化是凝聚、支撑中华民族绵延发展的支柱,是全球华侨华人相拥相系的纽带。发展华文教育是中华民族语言、文化在海外薪火相传的需要。希望华侨朋友们团结起来,群策群力,有钱出钱,有力出力,共同建设好华文教育这一海外工程。

赵阳副主任表示,近年来,华侨华人社会较以往任何时期更加关心、关注和支持华文教育的发展,华文教育的地域分布更加广泛,华文教育越来越多地得到华侨华人住在国政府教育部门的理解、宽容和支持,华文教育的对象也正在发生着结构性的变化。赵阳说,面对海外华文教育呈现出的这些新形势、新特点,国务院侨办除在传统工作项目如教材编写、师资培训、组织作文比

赛、夏令营等方面,继续加大力度,给予海外华校更多支持外,还将进一步加强与华侨华人住在国政府教育部门的沟通与合作,取得他们的理解与支持;同时,进一步发挥“国家海外华文教育工作联席会议”的优势,在国家层面给予海外华文教育更多支持和帮助,启动海外华文教师学历培训项目,研究制定海外华文教师资格认证机制,在海外建设一批“华文教育示范学校”。

中国驻芝加哥总领事黄屏也发表讲话称,从事海外华文教育的老师们工作十分不易,大家都是在无报酬、无场地、没有财政支持的情况下艰难创业,十四年来坚持办学,创造出很好的成绩。他向大家表示衷心的感谢和崇高的敬意。



协会负责人与贵宾合影



国务院侨办副主任赵阳致辞





中国驻芝加哥总领事黄屏致辞



美国教育部代表佐立克致辞



全美中文学校协会会长李功赋作协会工作报告

佐立克代表美国总统布什和教育部长斯佩林斯对全美中文学校在语言教育方面的贡献表示感谢。他指出，在全球化的大背景下，少数族裔语言在推动国际经济、

文化、国家安全等方面正发挥着越来越重要的作用。华文教育近年来在美国取得了很好的成绩，但依然任重道远，美国教育部将会继续帮助和支持华文教育在美国的发展。

全美中文学校协会会长李功赋表示，华文教育是功在当代、利在千秋的大事。美国政府已将中文列为第二急需的外语语种，美国商界把中文放在重要的位置。他希望全美各地中文教育工作者携起手来，研讨规划全美华文教育工作，努力使华文教育正规化、专业化、标准化和技术化，把全美华文教育工作提高到新的水平。

多位中美两国教育专家出席会议并发表主题演讲。代表们在友好的气氛下，共同探讨海外华文教育的机遇与前景，对中文学校的管理体制和运作模式、教材和教学大纲以及师资培训、汉语教学和文化传播等课题进行深入探讨，交流经验和体会。

全美中文学校协会 (CSAUS) 是一个全国性非营利性公益组织，主要创办人为大陆留学人员和新移民。自一九九四年成立以来，至今协会会员学校已达四百零六所，遍布美国四十二个州的几乎所有大、中城市。协会会员学校的在校学生人数已达八万以上，服务和影响遍及在美的千千万万华裔家庭。作为在美华人最大的草根组织，该会在多元文化环境中，起到了凝聚华人力量、传播中华文化、促进美中友好的重要作用。



会长候选人汤年发发表竞选演说

大会还选举产生了第八届理事会，原协会副会长、大克里夫兰当代中文学校理事长汤年发和原协会理事、德州达拉斯现代汉语学校荣誉理事长颜善文分别当选正、副会长。大会还选出了由新老理事组成的理事会：郑良根（密西根新世纪中文学校理事长）、陶凯（麻省剑桥中国文化中心副主任、校长）、依慧（宾州长城中文学校理事长，费城）、谢卫华（北卡教堂山中文学校理事）、帅致若（亚利桑那希望中文学校校长，

凤凰城)、严慈庆(密西根安华中文学校顾问)和陈群(新泽西华夏中文学校总校长)。



第八届理事会



颁发贡献奖

新一届理事会提出了未来两年全美中文学校协会的目标:

1. 以“巩固提高，稳步发展”为主题，多办实事，为会员学校提供服务。

2. 理事们精诚团结，共同做好协会工作。做到统筹管理、步调一致、各司其责。
3. 努力建设一个丰富多彩的海外中文教育交流平台，充分调动会员学校的积极性，为各地中文学校提供实质利益。
4. 组织人力总结某些学校的办学经验，促进校际交流，发挥各个学校的优势，致力于帮助一些中文学校走出困境、寻求出路，走上不断发展的道路。
5. 争取商界对中文教育的认知和支持，努力丰富协会的活动。
6. 为各会员学校提供师资培训的信息和机会，组织教师培训，采用“请进来和送回国”并进的师资培训方法。
7. 及时将有关的新教材信息通知各会员学校，开拓各校在教学材料方面的眼界、增加教师挑选教材的机会。
8. 健全协会的各个功能机构，做到理事们各司其责、为会员学校服务。
9. 协调和促进协会与国内教育机构的交流和互动，争取国内政府机构对美国华文教育的更多支持。

在当今中文热的强劲东风下，新一代理事会将携手并进，通力合作，带领协会会员学校，开创海外华文教育新局面。

## 实现五大目标，“巩固提高、稳步发展”

### —全美中文学校协会第七届理事会工作报告

全美中文学校协会会长：李功赋



各位代表，各位来宾：

我代表第七届理事会作全美中文学校协会工作报告。

在本届理事会成立之初，我们提出了协会的五大发

展目标，“人气旺，财气足，服务好，活动多，影响大”。两年即将过去，五大目标基本实现。

“人气旺”就是巩固和发展会员。全美中文学校自1994年成立以来，先后加入协会的中文学校有300多所，但最近几年加入协会的学校不多，很大一部分会员学校与协会失去了联系，或者不再介入协会的活动。在会员服务委员会主任刘炎生的领导下，会员服务委员会做了大量的工作，包括清理会员数据库，分头打电话，寄送邮件，进行网上和电邮宣传。许多与协会失去



联系多年的会员学校又重新与协会取得了联系。与此同时，又有五十余所学校加入协会，成为协会的新会员。经过努力，巩固和发展会员的工作已初见成效，基本实现“人气旺”的目标。

**“财气足”就是多做筹款活动，以解决长期以来华文教育活动资金不足的问题。**尽管近两年美国经济不景气，经过协会多位理事的努力，我们还是获得了 iTalkBB 电话公司，通用汽车公司和 EASY TOUCH SOLUTION 印刷服务公司等企业的赞助，使协会的日常运作，包括给会员学校印刷邮寄季刊，得到了保障。同时还能开展各种活动。协会的“财气”也许还不够“足”，但基本保持了财政平衡，略有盈余。这在全世界都处于金融危机的时候，也算是一个了不起的成就吧！

**“服务好”就是急会员之所急，想会员之所想，为会员学校提供各种方便。**以协会理事刘炎生为主任的会员服务委员会与美科公司协商，向会员学校提供了超低价的《中英双解新华字典》，5,000 本《字典》很快就被定购一空。现在第二批字典又在定购中。除字典外，会员服务委员会还利用团体采购的力量，为会员学校以低廉的价格订阅《语文报》和《世界汉语》等杂志和教科书。作为华文教学服务的一部分，协会还组织了对《中文》教材征求意见讨论会，协助该教材的修订再版。为了更好的为会员服务，本届理事会还对协会网站进行了改造，恢复并改进了中断多年的协会季刊。

**“活动多”是本届理事会的一大特征。**两年来，我们开展的活动琳琅满目。在母亲节和父亲节的时候，协会通过 iTalkBB 公司给学生免费发放设计美观印刷精致的贺卡，让他们用中文给爸爸妈妈写自己想说的话。这个活动不仅鼓励学生学习和应用中文，还进行了尊敬父母、孝敬父母的中华美德教育。父母们看到孩子亲笔写下的字和贺辞，都有说不出的高兴。有 60 余所会员学校参加了这项活动。协会理事依慧负责了此项卓有成效的工作。

在中国海外交流协会的帮助下，协会举办了迎春文艺巡回慰问演出。来自北京的才艺青少年给华裔社区的春天带来无比的欢乐。六个城市的二十多个学校和社区组织参加承办了 7 场文艺演出活动。这项快乐的文艺活动是由协会名誉会长王建军发起，郑良根领导实施的。在此，我们特别感谢并怀念王建军博士。是他开创了我们这个两年一次年会的惯例。但是，现在他正在与癌症病魔作斗争，不能来此参加他从不缺席年会。我提议我们用掌声为他鼓劲，希望他战胜病魔，早日康复！



迎春文艺巡回慰问演出



迎春文艺巡回慰问演出

我们还配合中国海外交流协会，成功举办了全美华裔青少年中华文化知识竞赛。这个活动得到了各地中文学校的积极响应。原本计划在三至五个考点进行比赛，但由于要求强烈，最后这个竞赛扩展到 16 个城市，近百所学校的二千余学生参加。这项活动激发了青少年学中文和中华文化知识的热情，增强了对祖国的认同感。另外，本次竞赛还创造出一套交叉监考程序和规则，使这次比赛活动做到了公平、合理、低成本、高效率，为以后继续进行类似的竞赛活动积累了丰富的经验。这项活动及后续工作持续了一年有余，协会名誉会长郑良根先生从头负责到尾，从设立考点，实施考试，到发奖和即将举办的冬令营，事必躬亲，有条不紊，立下了汗马功劳。

在协会副会长汤年发博士和协会总干事韩清源的先后领导下，协会成功举办全美青少年中文征文比赛和命题作文赛比赛。征文作文比赛是比赛的第一阶段。由各校评选和推荐文章参加比赛。有十名学生获得不同组别的一等奖，二十名获得二等奖，三十名获得三等奖。命

题现场作文是比赛的第二阶段。在第一阶段比赛中胜出的30名选手在多个赛场进行命题作文比赛。每个赛场的选手在两名老师的监督下，在规定的100分钟内完成作文。选手们文笔之流畅，思维之敏捷，想象之丰富，文章之精彩，大大超出举办者之意料。由协会、iTalkBB公司和媒体代表组成的裁判委员会评出了六名特等奖。同时，在网站上读者也评出了最受欢迎的两篇文章。这八位获奖文章的作者以由iTalkBB公司资助参加赴中国寻根之旅。由于iTalkBB的赞助和多个媒体的支持，这场比赛在华人社区引起了很大的影响，激发了华人子弟学习中文的热情。同时，这项赛事也开创了一个借助商界力量发展中文教育事业的先例。



作文比赛特等奖

今年5月12日四川发生特大地震后，协会及时号召各会员学校赈灾捐款，在短时间内，各地中文学校为灾区募捐了大量资金。随后，协会又决定参加“侨爱工程”，帮助灾区在震后重建中学和小学。协会的多名负责人为实现这项计划不断地联系奔走。协会理事杨八林首先与四川侨办取得联系。在暑假期间，副会长汤年发利用回国带夏令营团的机会，自费到四川，前往援建的侨爱学校实地考察，签署了侨爱学校的援建合同。名誉会长郑良根几番联系美国联邦税务局、中国红十字会、慈善总会、中国侨办和四川省侨办，终于建立了一条合法、可靠的转款通道，并且从始至终地与各个捐款学校和组织联络，负责款项的追踪。各地中文学校积极响应这一侨爱学校的援建活动，在寻妥转款通道后，马上就将各自的捐款汇往灾区。由于响应热烈，捐款数额已经大大超过了我们原定的援建一所小学的认可数额，协会又与四川省侨办联系，增加了一所中学给我们援建。到现在我们已为“侨爱工程”募捐\$279,808.49美元，折合人民币RMB 1,908,526.16，离我们2百万的目标只差¥94,504.18，即\$13,877.27美元。捐款数额在网上有张榜公布。希望大家再加一把油，完成我们援建两所侨爱学校的目标。我们所援建的学校将来也将成为我们与国

内有关学校交流和合作的基地，这对我们中文学校的发展和提高也是大有益处的。

此外，作为协会的经常性活动，全美中文学校协会还在2007和2008两年暑期组织了学生赴中国参加中国海外交流协会“寻根之旅”夏令营和各省市的夏令营，组织了教师赴中国各华文教育基地参加各种各样的教师培训。还组织了校长和学校负责人参加在中国举办的校长培训班。2007年，协会还组团访问了中国各部委和多个华文教育基地。2007年底，协会还组团参加了在青岛召开的第五届国际华文教育研讨会，在会上发表多篇论文，与各国华文教育专家交流取经。

所以本届协会的“活动多”可以说是名副其实。

协会的第五大目标是“影响大”。所谓“影响大”就是增强中文学校在各方面影响力，包括参加和引导主流社会的中文教育。中文已被美国政府列为第二急需的外语语种，美国商界把中文摆在尤其重要的位置。全美中文学校协会是一个已从事中文教育多年的全国性组织，应该担负起义不容辞的责任，起到引导主流社会中文热的作用。协会各级负责人以及部分会员学校在中文教育这个领域、在逐渐融入主流、适应新潮流等方面，做了许多具体的工作，其中包括参加College Board在华盛顿召开的中文教育远景研讨会，与许多州的教育主管部门讨论师资和选用师资的认证程序，以及参加在俄勒冈portland举办的中文教育现场会。AP中文是中美中文学校协会多年倡导，多方联络，最终寻求中国国家汉办的资助，才促成美国大学委员会设立的。AP中文考试在本届理事会任期内正式实施。协会的考生成成了AP中文考试的主要生源。AP中文极大地促进了全日制中小学开设中文课热情。

经过两年的努力，协会基本实现了“人气旺，财气足，服务好，活动多，影响大”的五大目标，中文学校的发展也达到了前所未有的规模。现在需要巩固现有规模，提高教学水平，实行一步一个脚印地可持续性的发展了。因此，我们这次大会的主题定义为“巩固提高，稳步发展”。华文教育是功在当代，利在千秋地大事。我们虽然取得了阶段性成就，但是任重道远。我们要不断完善协会地工作，使华文教育正规化，专业化，标准化和技术化。全美中文学校协会全国代表大会暨全美华文教育研讨会给我们提供了一个机会，我们可以总结交流多年来的办学经验，研讨规划全美华文教育工作，制定可持续发展的华文教育战略，把全美的华文教育工作提高到一个更高的水平。

让我们一起努力，为传播中华语言文字，弘扬中华文化，作出更大的贡献。



## 国务院侨办副主任赵阳率文宣司雷振刚副司长 为“中华文化知识竞赛”优胜者颁奖



中新网图

【来源：中国新闻网】 中国国务院侨办副主任赵阳率文教宣传司雷振刚副司长，华文教育处邱立国处长在芝加哥出席全美中文学校协会第七届全国大会暨全美华文教育研讨会。赵阳还为首次获得全美“中华文化知识竞赛”大奖的两名华裔学生代表颁发了奖状及证书。左三为国务院侨办赵阳副主任，右一为雷振刚副司长，右二为全美中文学校协会现任会长李功赋先生，左二为前任会长郑良根先生。

中新社芝加哥十二月十三日电 全美中文学校协会第七届代表大会暨全美华文教育研讨会于十三日在芝加哥开幕。中国国务院侨办副主任赵阳在开幕式上致辞，呼吁海外侨界团结起来，共同为华文教育的发展而努力，一起推动中国语言文化走向世界。

赵阳此次与国务院侨办文教宣传司雷振刚副司长、华文教育处邱立国处长由北京专程前来芝加哥出席大会。他代表国务院侨办和李海峰主任对

大会的成功召开表示热烈祝贺。赵阳在致辞中简单阐述和介绍了目前海外华文教育出现的新特点。他并表示，国务院侨办将在加强与华侨华人住在国政府之间的沟通、在建设海外华文教育示范学校等诸多方面继续为海外华侨华人提供更高层次的服务。

开幕式上，赵阳还为首次获得全美“中国文化知识竞赛”大奖的两名华裔学生代表颁发了奖状及证书。“中国文化知识竞赛”是由国务院侨办和中国海外交流协会专门为海外华裔青少年推出的，内容涵盖了中国文化、历史和地理常识的知识竞赛，今年首次在美国举办。

来自全美各地的华文教育工作者二百余人参加了此次大会。中国驻美大使周文重，中国驻芝加哥总领事黄屏，美国教育部驻芝加哥地区特派专员佐立克等分别给大会发来贺信。全美中文学校协会第七届代表大会将于十四日闭幕。

全美中文学校协会成立于一九九四年，是一个全美性非盈利公益组织，其宗旨是为联络，服务在美国各地的中文学校和华人社区，弘扬中国文化，教育华裔青少年传承中华民族的优秀传统，促进美中教育和文化交流以及美中民间友好往来。该协会自成立以来，会员学校已有三百余所，遍布美国四十一个州的几乎所有大、中城市。(完)

【编者注】参加首次2008年“中华文化知识竞赛”优胜者，包括“优秀”和“合格”者，都将获得国务院侨办特制的奖状证书。不久后可以寄达各个考试中心发放。





Web Site: [www.dongfangchinese.org](http://www.dongfangchinese.org) ↻ E-mail: [info@dongfangchinese.org](mailto:info@dongfangchinese.org) ↻ TEL: (312) 823-9097

## 祝贺第七届年会圆满成功 欣喜加入海外华文教育大家庭

位于芝加哥市区的东方中文学校首次派代表参加全美中文学校协会年会。我们近水楼台，能与协会的前辈，众多中文学校的领导和老师交流经验，交换信息；使我们开阔视野，少走弯路；实在是收获颇多，继续办好学校的信心倍增。

东方成立于2006春天。与大多数成功的中文学校稍有不同的是，第一，我们从第一天起，建立正规的学校管理体系。包括 by-law，董事会，校委会，财会管理。在学校发展两年后，以充足的材料申请联邦 501 (C) 3 免税资格并在六个月内获得批准。为学校健康持续发展，打下坚实的基础。第二，我们位于市区，中国城附近。学生来源涵盖留学生，新移民，抱养儿童和涉外婚姻家庭。学生程度不一，家长配合不一。对老

师教学和学校管理很有挑战性。第三，我们有稳定的校舍和长期发展的潜在条件。但是周围中文学校多，家长选择性大。市区人口流动性高。在这种条件下，经过几年的全校师生的艰苦努力，辛勤劳动，东方中文学校慢慢建立起认真办学，学有成效的口碑。我们深知，十年树木，百年树人。任重道远。

从2008夏天起，东方加入全美中文学校协会。我们愿意和其他中文学校的前辈，同行们一起努力，互助，互利，为海外华文教育的发展，做出我们的贡献。

再次恭贺第七届年会的圆满成功！

东方中文学校

## 客串中文教师散记

毛光勇

### 一个小女孩要嫁给我

一个5岁多的小女孩，要过了暑假才上学前班 (kindergarten)。一天中餐后，她用稚嫩的童音对我说“*I want to marry you* (我要嫁给你)”。这让我惊喜不已。

我只有一个儿子。儿子依恋妈妈，以为自己是妈妈生的，好像我跟他没有什么关系。记得也是这个年纪时，他也说过将来要跟妈妈结婚。想不到，我能从这个小小的女学生这里，得到了一点补偿。

这个小女生是北卡州教堂山东方文化学院暑假中文夏令营的营员之一。夏令营里的孩子小的不过三四岁，大的都上初中了。他们的父母都很忙，

把孩子送到这里，主要是找个托管的地方，让孩子有伴玩，顺便学学中文。

我这个老师主要任务是看管孩子，和他们一起玩。要“嫁给我”的那个女孩非常活泼，熟悉了两天后，她就牵着我，将我的两只手当成吊环，她吊在上面翻筋斗。她一边翻一边咯咯笑个不停，很是高兴。玩累了，坐在我身上休息，突然用英语冒出这句话。

这么大的孩子，当然不知道结婚的真实含义，但至少可以说明，此时此刻，她喜欢你，想和你在一起。这也许是老师和学生应该建立的信赖而亲密的关系，尤其是中文老师。

在美国，尽管近年来中文学习热持续升温，可将其作为第二语言的公立学校尚且不多。对于相当一部分华人孩子而言，学中文是父母威逼利诱、逼到中文学校来的。如果中文老师固守中国传统教育倡导的师道尊严，孩子们恐怕会恶而远之。

东方文化学院是个课外学校，平时，老师要到美国学校将放学的孩子接过来。有一次，我看到要接的一个女生，高喊着一个中年女人的名字，飞奔过去和她拥抱。上车来，她告诉我，那是她过去的老师。

在中国何曾能见到这种场景。迥然不同的中西文化，恰似两种语言，表达师生之情的形式太不一样了。教这群美国教育熏染出来的孩子，中文老师即使做出高高在上的样子，孩子们也不理会。他们逼着你随乡入俗。

仅仅是用手当了几次吊环，就可以赢得一个孩子的爱，可见，要让孩子喜欢你并不难，如果能和他们玩到一起。

这个中文学校课前课后都有一段自由活动时间，我有时和孩子们打打篮球。喜欢打篮球的孩子中，有两个是我班上的男生。我和他俩也算得上是“球友”了。

教了他们7个多月即将离开前夕，我让全班8个8到10岁的学生说说心目中最好的老师。这两个“球友”认为我“very nice（很好）”，一个说

他过去和班上同学有差距，现在赶上来了，另一个说我教了他许多过去不知道的东西。

这或许是与孩子同玩同乐反应到中文教学上的效果。

惭愧的是，这8个孩子只有3个觉得我最好。其他孩子心目中的好老师到底是什么样子？

### 仅有口香糖是不够的

谁是孩子们心中最好的老师？有4个说，两年前教他们的李老师最好，很少布置作业，经常带snack（零食）给他们吃。

说起吃，孩子们一脸甜蜜的样子。

两年前，他们还在一、二年级，才开始学中文，与教材配套的练习固然会少一些。

一去两年了，孩子们还李老师记在心上，也不知道她给孩子们吃了什么。

我只给他们吃过口香糖。就是这个口香糖也不是专门为孩子们准备的，是我用来提精神和调理口味的。

有一次，我突发奇想，让学生比赛读课文，看谁读得快。我将每个人阅读时间记在黑板上，快和慢就一目了然了。既然是比赛，最好有奖品。当时我身上正好带了口香糖，就拿出一片奖给前几位优胜者。他们得到口香糖无比得意、欢天喜地的样子，简直像领到了金条。

自那以后，我就经常带着口香糖，特别是星期五的下午，设计一些小比赛，将它作为奖品。我往往设置不同的难度，找各种理由，让每个学生都能得到奖品，最终形成皆大欢喜的局面。

平心而论，我对每个孩子都是同等的关注和爱护，尽可能保护每个人的积极性。

但教孩子毕竟不同于驯兽，他们自有自己的判断。班上中文学得最好、口香糖吃得最多的学生，并不认为我是最好的老师。因为他中文基础

好，反应也很快，每当课堂提问有几个人同时举手时，我往往把机会给了别人。这时候，他是不是在心里抗议“*It is not fair*（这不公平）”。

美国孩子将公平看作天大的事，经常为公平不公平争执不休。别看他们时哭时笑，玩玩打打，心中自有一杆秤称量老师的分量。

从孩子们谈论可以推断，这杆秤有三个指标：玩得不多、吃得香不香、学得好不好。他们心中的好老师，不但会“寓教于乐”，还会“寓教于吃”。

我的口香糖显然没有达到“寓教于吃”的奇效，至于“寓教于乐”，我还是做过一些尝试，比如教生字，我曾让学生背对黑板、坐在桌子上抢答生字的笔画。孩子们非常兴奋，抢答十分踊跃。

我假想，如果学校将所有教师设计的游戏、摸索的心得，集中起来共同分享，每个老师不就都能成为孩子心目中的最好？

在我离开东方文化学院的前两天，一个学生送给我一盒巧克力，附上留言说“*I will miss you*（我将想念你）”。英语中这个“*miss*”太奇妙了，居然将“失去”和“想念”两层意思融为一体。吃到孩子给我的“*snack*”，感觉分外香甜。我品尝到的不仅是孩子的真挚情意，更是家长的肯定和感激。如果家长认为老师误人子弟，恨不让你喝三聚氰胺，哪会买什么巧克力。

### 一次家长会的启示

我在国内是干文字工作的，陪着来北卡州做访问学者的妻子来到美国，顿时成了一个大闲人。朋友们建议：去教教中文，是个中国人都能搞定，何况你？

真正面对孩子，我很快认识到，写中文和教中文是两回事，教在美国生长的华人后代和教中国孩子大有不同。

过了半年多，我勉强可以用英语向孩子解释某些难懂的中文词句，站在讲台前料定孩子不敢欺生了，这时候，我有机会在北卡三角地区规模最大的周末中文学校洛丽汉语学校，接手教四年级的一个班。期中考试后，按照学校排定的计划，我召集了一次家长会。

这是我有生以来召集的第一次家长会。开会前，我向年级组长请教：都说些什么呢？她说，她将每个学生的考试成绩、平时作业完成情况、课堂表现等都汇总打印出来了，打算讲一、二、三、四几点，等等。我感慨：在这个由华人社区志愿者创办、管理的学校里，有这样全心付出、不计酬劳的老师，难怪可以越办越大。实际上，打一开学，她就将自己的所有备课资料传给同年级的老师、甚至帮大家打印好，一点一滴尽显境界。

那天有上十位家长到会。我逐一介绍每一位孩子的表现和特点后，表明了两个观点：一是尽量不让孩子学得太累，二是对没有完成任务的孩子坚决不给奖品。

别看这些孩子听得懂中文，还能说几句，可阅读、运用对他们来说难得超乎我们想象。我曾让学生默写王之涣的《登鹳雀楼》，一个月内复习过七八次，绝大部分孩子始终没有做到一字不差。竟然这么难学，也绝不是一朝一夕可以学会，就不能急更不能逼，孩子可以坚持来中文学校就是胜利，天长日久必有收获。我不能保证让孩子爱上学中文，但决不能用一大堆作业和难题，或者摆出凶神恶煞的样子把孩子赶跑了。我经常对学生说：“大家记不住不要紧，多复习几次就会了。”

接手这个班时我已知道零食的重要了，时常带上巧克力糖果。与分发口香糖不同，我只奖励课堂表现出色、课后作业完成得较好的学生。忍心让部分孩子眼巴巴地看着，不是因为巧克力比口香糖贵，我舍不得，而是想明确传达一个导向：只有学得好和进步快才能得到奖励。带一帮孩子也像带一支队伍，倘若为师者赏罚不明，过于怀



柔，我担心会失去潜在的威严，无法控制课堂秩序和履行教学计划。

家长们静听我的“高论”，有的表示赞同，有的没有发表意见。随后，一位家长发言：“你讲话语速很快，说明你很聪明。开学初的一两次课，我女儿回来说有些听不懂，现在习惯了。”又一位家长说：“这些孩子不像国内的学生，总把汉语拼音和英文搅在一起，记得不牢读得也不准，是不是要经常复习一下？”……

家长的口气非常婉转，建议却十分中肯。老师对学生的了解哪能比得上家长，何况这是周末学校，每周和孩子呆在一起的时间不到两个小时，你再有经验，工作再仔细，针对具体某个孩子，总会有意想不到的疏漏。

会后回想这次家长会，感觉干好这件差事实在不容易，首先要虚心做家长的好学生，才能成为学生的老师。

扪心自问，作为学生，我的功课做得很一般，每周也就发一封邮件，告诉家长孩子们的课堂表现

和作业完成情况，根本谈不上因材施教、诲人不倦。

好在我做了一些表面工作，比如，利用在当地中文报纸客串编辑的便利，将6个孩子创作的短诗一起发表出来。看得出来，到会的家长对我还是比较放心、比较满意的，缺席的就不得而知了。

家长会开到最后拉起家常，我说我快回国了，只能教孩子们到这个学期末。有家长问：“不回来了？”我说：“大概不会过来了。”他不无遗憾说：“太可惜了！”我笑了，说：“即使我再过来，也不到中文学校当老师了，这里的老师全是女人。”

当然，这是玩笑话。生长在美国的华人后代，受到两种文化的滋润，将来都是了不起的人才，能教他们是一种荣幸。再到北卡，我一定要求重回这里当老师，还教这个班。（毛光勇）

## 《中文》（暨南大学出版社）修订版简介

郑良根整理



《中文》有新版本了，称为修订版。1-6册已经于2007年发行；7-12册也在2008年全部发行。

新版本让教师和学生感到耳目一新。确实，有很多“新”的特点。

首先注意到，版本变小了一些，可能是为了更加适合孩子们使用。

插图更加丰富，明快，更加富有童趣，更加让人“爱不释手”了。

翻开目录，每册的课文篇目从14课减少为12课，正好删去了部分不太合适的篇目。少数篇目有移动，或者增添。从数量看，12课似乎更适合中文学校的教学安排：每学期大约16个星期，除去复习考试，12课更加便于安排。



《中文》原有的许多优点都保持下来了。比如，教学内容方面，保持了语文基础知识和中国文化内容的完美融合，切合华文教育的目标；教学方

法方面，突出由浅入深，循序渐进，注重基础训练等科学的严谨的也是行之有效的教学方法，并且有进一步的提升。

课文篇数删减以后，教学份量基本上保持原有水平。全套教学目标仍然接近（略低于）国内小学语文教学的基本标准。

教材体例安排方面，修订版也做了不少努力，特别是篇目的筛选和安排，生字生词的精选和反复出现，还有篇目索引等方面的改进。

修订版最突出的改进是课文练习。每册每篇的练习内容都明显加强。以第四册为例，原试用版三本书的总页数是 102、42、42，修订版三本书的总页数是 139、103、103。可见两本练习册的份量大体上增加了一倍。这不只是内容增加，而是练习类型也明显增多，更多适合小学生的形式，喜闻乐见的形式。教师和家长都发现，使用新版本后，学生不知不觉的喜欢做作业了。在有些学校，甚至发生家长抱怨教师留作业太多，学生花了太多的时间去做作业，而学生却不抱怨。校委会只好召集教师开会总结经验，最后结论是让教师“有选择地布置作业”，而学生也可以“有选择”地适量完成作业。正是通过这些有趣的和反复的练习，学生的动机和热情明显改善，教学效果显著提高。

总起来说，《中文》新版本较原版本更加完美，更加受到欢迎。



第一册、第二册已经全部用完，从第三册至第十二册仍有少量存书，包括配套的 CD，都将维持供应一段时间。订购时务必专门说明“老版本”。

欢迎读者评论 Email to: [Zhengl@yaho.com](mailto:Zhengl@yaho.com)  
(2008.8.8)

### 修订说明:

《中文》（试用版）教材 1997 年出版以来，经 10 年时间，已经在美国中文学校为广大师生普遍欢迎，其基本模式已经被普遍接受。而同时，随着美国华文教育实践的不断发 展，《中文》（试用版）也逐渐暴露出一些不适用之处。为此，全美中文学校协会从 2002 和 2003 年就开始收集整理有关中文修改的意见建议。2005 年，国务院侨办决定并由原编写单位暨南大学华文学院操作，对《中文》教材进行一次全面的修订，修订后的教材除发行美国外，也将发行到欧洲，大洋洲等地，在更大范围进一步推动华文教育。

项目既定，目标明确，是要《中文》更加切合教学需要，精益求精，更加完美。但是，具体改什么呢？2006 年 3 月至 4 月，试用版和修订版的主编，暨南大学副校长贾益民教授率部分主要编写人员巡访美国中文学校，因为，各中文学校校长，教务主管人员，和广大教师是美国华文教育的专家，有着丰富的教学实践，对《中文》（试用版）非常熟悉，对修订工作最有可能提出切实中肯的意见。

修订巡访历时两个星期，编写组成员到达了加州，密西根，芝加哥，俄亥俄，和大华府，有 10 余所中文学校共 100 多名教师和教务管理人员参加座谈会；同时，全美国其它地区，甚至也有澳洲悉尼地区，各地中文学校的教务和教师参加无记名问卷调查，共收到近 300 份问卷；另外还有大华府希望中文学校 200 多名学生的问卷调查。座谈会和调查问卷涉及了《中文》教材的各个方面，而且分门别类，逐项量化分析，对现有教材准确评估，同时也就为教材修改指明方向。

新版本配套的 CD 正在研制，份量加强，功能增多，大约 2009 年可陆续供应。

原试用版  
(老版)的



修订版基本上接受了调查中反映的问题，优点保留了，或者更提高了；不足之处改进了。我们跟各地中文学校一样，对新版本寄予更高期望。

### 附：家长谈《中文》 - 与大家分享我为孩子选择中文教材的过程

我有两个学中文的孩子。她们都是从”暨大”《中文》学起的。老大学了四册，老二学了一册。后来一起改学“马立平”，从第三册学到第十二册。去年开始我自己在家教《标准中文》，一年学完了第二级（四，五和六册）。现在又开始回头学”暨大”《中文》，新版本。

#### 为什么换来换去？

从”暨大”《中文》转到“马立平”，是因为《中文》老版本枯燥，对孩子没有吸引力。“马立平”识字快，孩子很快就能阅读了。学完了十册，发现内容虽然多，是以识字为主，孩子并没能掌握这些字的用法，因为讲解不透，练习也不多，小孩子有没有语言环境，没有强化过程，学的很快也忘得很快。就像很多珠子，没有穿在一起，提不起来。还有十二册以后开始讲《西游记》，虽然是缩简本，但很多词句都是现代汉语不常有的，阅读可以，当教材不太合适。

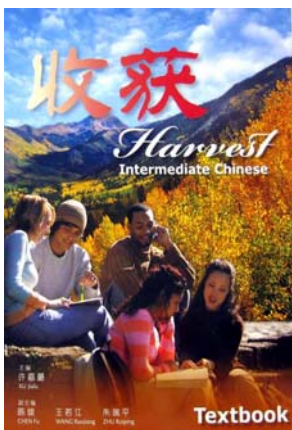
有人推荐《标准中文》，我看了一下，有英汉对照，这样便于孩子理解课文，也可减轻我的负担，练习也换了新口味。倒也适合我的小孩。于是从第二级学起。学完了感觉还不错，接着买第三级。发现没有英汉对照了，也没有练习册了。对于我这个非专业的老师又编不出练习，这三册书只好当阅读材料了。还好课文后有语法讲解和练习。

孩子年龄还小，10岁，11岁。中文还不能放弃。选什么教材呢？又回到”暨大”《中文》，因为它有十二册。我只接触到五册。正好有新版发行，我对照看了一下，比老版作了很多修改。课文差不多，练习内容丰富了很多。有些虽然重复“马立平”和《标准中文》的内容，多让她们练几次也有必要。我买了新版第六册。现在她们自学并做练习，还挺喜欢，因为难度不大，就当复习。等后几册的新版出来，我会让她们跟着”暨大”《中文》学下去的。

刘智慧 密西根新世纪中文学校的一名家长

2008.7.1

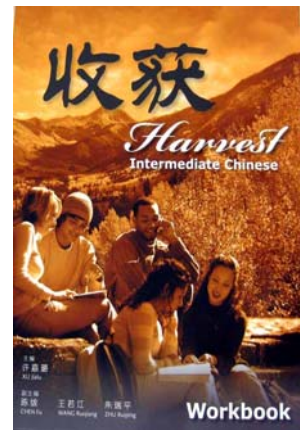
## 全美中文学校协会与南海中文教学资料中心合作 推广《收获》



经过五年多的酝酿筹备，令华裔家庭期盼已久的 AP 中文课程终于随着 2007 年 5 月举办的第一届考试而尘埃落定。为了配合 AP 中文项目的顺利推出，中国汉办和美国大学委员会专门组织中美两方面的学者，针对全日制公立高中出版了 AP 中文教材《加油！》。《加油！》得到了参与制定 AP

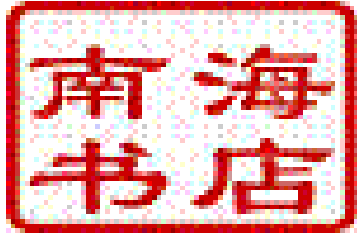
中文课程大纲标准以及测试题型及范围的 AP 中文发展委员会的具体指导。课本完全按照 AP 中文对于学生五个方面能力的要求，以培养和提高学生的沟通能力

(Communication)、文化体认 (Culture)、融会贯通 (Connections)、文化比较 (Comparisons) 和社





区运用 (Communities) 为目标。练习题则按照 AP 中文测试的题型、范围、方式和架构, 从学生使用中文进行人际沟通、信息接受和语言表达三个方面的能力, 根据 AP 中文测试实战要求设计的。《加油!》一经推出便受到了广泛好评, 被誉为 AP 备考的经典教材。



《收获》是南海中文教学资料中心与圣智教育出版社专门为了让众多周末以及课后中文学校的教学与 AP 中文测试接轨, 让更多的华裔学生受益

于 AP 测试, 以《加油!》为底本而量身制定的适合一年制的 AP 备战教材。《收获》在**课文部分**, 由《加油!》原有的十个单元二十课缩编至六个单元十二课, 保持了原教材最精华的部分: 学校与家庭、节日与风俗、旅游与交通、民族与社会、名人与历史、文学与艺术等主题。备考冲刺, 多做练习是金, 在**练习题集部分**, 除了按照 AP 中文测试题型、范围、方式和架构的六个单元完整保留外, 其它三个单元的练习题则以辅助习题形式予以收录, 并全部附有录音光盘。由于目前 AP 中文课的系统教材很少, 适合周末以及课后中文学校 AP 中文课的教材几乎没有, 《收获》的出版, 不仅可以帮助开设 AP 中文课的老师解决教材的问题, 还可以更好地帮助学生更详细地复习及进行实战训练, 更有助于在中文学校普及 AP 中文课以使更多的学生受益。为了在美国更广泛地推广中文及中国文化教育, 为了帮

助更多的中文学校的学生在 AP 测试时取得好成绩, 同时也为了更好地为中文学校提供服务和方便, 全美中文学校协会将和南海中文教学资料中心合作, 向全美中文学校协会的会员学校推广《收获》, 并且向会员学校提供订购该教材的服务。全美中文学校协会大部分中文学校可以利用一年左右的时间, 按照《收获》课文内容和 AP 中文测试的要求, 对于学生已掌握的中文和中国文化知识进行一下全面系统地归纳、整理和提升, 对学生进行一些实战训练, 以确保学生以优异成绩收获 AP 中文测试的硕果。为了更好地帮助大家了解这套教材, 我们邀请了几位有经验的 AP 老师和准备开 AP 课学校的老师对这套教材进行了评估, 他们的读后感请见附录。

南海中文教学资料中心拥有《收获》在北美的独家销售权。《收获》目前在南海书店网站 ([www.NanHai.com](http://www.NanHai.com)) 每套 (**教科书和练习册**) 的销售价格是 \$59.90, 另加价格不低的邮寄费。全美中文学校协会通过和南海中文教学资料中心协商, 南海书店将向全美中文学校协会向会员学校提供每套 **\$55.00** 的特别优惠价格, 另外免收邮寄费。我们真诚地希望通过和南海中文教学资料中心的协作, 使《收获》这套教材能够得到广泛的采用, 为协会会员学校提供更多的服务和方便, 使得更多华裔学生受益于 AP 中文测试, 也使得中文及中国文化教育得到更好的普及。

需要购买《收获》教材的协会会员学校请参照附录购买表格, 与会员服务部刘炎生联系。联系方式: [Yansheng.Liu@csaus.org](mailto:Yansheng.Liu@csaus.org), [ysliuus@yahoo.com](mailto:ysliuus@yahoo.com), 919-338-2556 (EST)。

## 《收获》: 一本基本合用的 AP 中文教材

吴宁  
波士顿剑桥中国文化中心

随着 AP 中文考试 2007 年在全美拉开了序幕, 我们期盼已久的中文 AP 备考教材《收获》由北京师范大学出版社出版了。众所周知, AP 中文是以一门外语课程列入美国公立高中大学学分选修课程。随着中国在国际上地位的日益提高, 中文的重要性也日显突出, 而 AP 中文测试的推出, 将会激励更多的学生学习中国文化和语言文字。

教材在语言课里站重要的位置, 教材的内容是否符合课程要求至关重要。开设 AP 课程, 教材的选用是一项非常重要的环节, 因为 AP 考试不同于其他的语言测试注重语法和语言结构, AP 中文以语言沟通能力, 文化认知, 融会贯通, 多元比较和社区运用为目标, 学生不仅需要了解中华文化, 而且还要对美中文化, 语言语法等方面进行比较学习。

《收获》这本教材一共分为十二个单元，分别介绍了中华名人与历史，节日与风俗，民族与社会，学校与家庭，文学与艺术等主题，透过生动的照片，将语言与文化结合在一起，在让学生在学中文的同时，还充分了解了中国文化，学生可以通过学习和讨论，比较文化的差异，开拓了视野，并且通过讨论提高语言的沟通能力。文化知识的介绍就是课文，学生阅读课文，不仅了解了背景知识，还提高了阅读能力，每一个单元中还提出了相应问题让学生思考回答，并要求学生运用本单元所学词汇和语法结构正确表达出来，以此来提升学生的写作能力。其次，教材还把常用词汇，重点句型，常用表达式一一例举，以便于学生系统学习和牢固掌握。《收获》这本教材对学生的听，说，读，写能力进行了全方位地训练，学生通过对教材的认真学习和文化背景知识的充分理解，是完全能够达到 AP 中文考试的要求并取得好成绩。另外还要强调一点是，教材还配有一本练习题册也是完全按照 AP 中文测试的题型和范围设计的，内容则完全围绕着教材每一单元的内容，着重训练

学生的文化背景知识和四项语言技能，对提高学生的语言沟通，语言表达，语言理解诠释能力非常有帮助，是教材不可缺少的补充。

AP 中文课程的目标是综合性的，除了测试对中国文化的认知和语言沟通能力外，还有多元比较，这套教材对美国高中及大学情况和文化背景的介绍不够充分，虽然学生是在美国生活和学习，但如果教材中没有加以点拨和总结，学生们在学习的过程中就有可能忽略对两国文化差异进行比较，并通过比较，更进一步了解中国文化。其次，对中文与其他语言在文字结构和语法上的差异表述不够。因此我认为，教师在教授 AP 中文课和在使用这本教材的同时，应按照 AP 中文课程的五大学习目标和 AP 中文测试的要求，并针对学生的语言基础和文化背景的差异，制定一套合理的教学方案，充分而有效地使用好这本教材。

## 谈谈《收获》

张奇 (Sandie Castle)

北卡罗丽汉语学校 SAT/AP-中文课教师

《收获》这套中级中文教学课本的诞生对我们在美从事中文教学工作的人员来说，对那些生长在美国，有志于学习和掌握中国语言和文化的学生们来讲，的确是一场“及时雨”。通过近一个月对《收获》的学习和研究，我想谈谈《收获》的三大明显的特点以及我对《收获》的几点意见：

### 《收获》的三大特点：

1) 紧扣 AP-中文教学“5Cs”的教学理念 (Communication, Cultures, Connections, Comparisons and Communities standards)，精选教学题材：

《收获》在教学内容和选材方面下了很大功夫。它这次共选取了六个教学部分 (6 Units)：学校与家庭，节日与风俗，旅游与交通，民族与社会，名人与历史。每一个教学部分都紧紧地围绕 AP-中文 5Cs 原则，有代表性地精选了教学题材，向学生介绍了“什么是中国”以及

她的语言和文化，使学生通过学习，对中国独特的生活内容和方式有了基本的了解和概念。

在每一个教学部分 (Unit) 里，《收获》精选了学生们身边最熟悉的日常生活内容，比如家庭，学校，交友等，学生们最好奇的事情，比如在中国的陆游和中国历史，中国节日和风俗等，以便把学生导入“学中国，学中文”这样一个世界里。在整个教学活动中，学生们接触，了解到了许多关于中国不同于美国的独特的传统习俗，历史遗事，生活方式，以及人与人之间的关系和他们的交流方式。学生们有机会对比中西文化的同异，进行独立思考，发表个人意见和阐述个人观点。在整个学习过程中，学生们也有了机会去锻炼自己的中文语言表达能力，以及自己与他人，社区环境的联系，交流能力。

2) 强调基本功 - 语言的学习和训练 (Language basics)：

语言是万事之母。《收获》的另一个最大的特点是强调中国语言基本功的学习和训练。我一向主张：无论你学什么，尤其是在学习 AP-中文的过程中，学生必须要重视语言学习，必须要经过语言基本功学习，训练这一关，这是一件逃脱不了的事情。无论学生们是怎样地感到学语言是一件难而枯燥的事情，无论他们是多么地讨厌学语言，他们一定要硬着头皮去学。因为无论你对中国文化是多么的感兴趣，无论你是多么的聪明能干，你将来想干任何一件与中国有关的工作或者事情，你必须要有个扎实，良好的中文语言基础，你必须真正掌握大量的中文词汇，正确的使用语法，自如地运用，书写中文。《收获》在每一节课里，都从课文中收集了大量基本，重要的中文字，词（Vocabulary）并给每一个字，词注上拼音，加上释义和例句。在每一节课里，《收获》为学生安排了大量的语言学习，练习活动的内容，比如：读课文，听他人说，对他人说，对话，选词释义，填空和造句，语法和句型的教授和练习，短文写作练习等，我们看得出，这个语言学习和训练内容在全课文的学习中占有很重的分量。

### 3) 四个独特的教学方式：

调动学生自身的学习积极性：《收获》在每一节新课的开始，采取先向学生提几个与课文相关的问题，以“Warm-up”的方法调动学生的学习兴趣和主动性，从而引导学生进入课程内容。这样，在学生朗读课文的过程中，学生会主动带着问题去思考，学习。在每一个文章段落点或每一道练习题中，《收获》都要根据文章或习题的内容，向学生提出代提示和挑战性的问题，这样就紧紧地抓住了学生的学习注意力，促使学生必须要去“自己动手”，去思考，去提问，去说中文，从而真正地学懂，学通，消化文章内容。

大量的课堂内即时练习题：在每一节课里，《收获》都结合课文内容给学生提供大量不同内容和方式的练习题。学生们一来到教室就成为了“大忙人”。他们必须要跟随课文的要求去做练习：“自己动手，身体力

行”。这样比老师硬灌，一言堂的“催眠曲”教学法效果要好得多。再加上《收获》教科书为我们提供了课外练习题集，学生们的确是有了足够的自觉学习的机会。

双语教学：我非常赞同在 AP-中文的教学中，在必要时，启用双语教学。《收获》在每一个生字，词，词组的教学过程中，都给每一个中文字，词加上英文释义。这使在美出生，长大的学生们能有一个机会，用双语对比的方式来帮助自己理解，记忆，掌握中国文字。

集体活动的力量：《收获》安排了大量的学生课堂集体学习活动，其组织工作做得很好。它安排了许多学生课堂小组讨论，甲，乙对话，提问，学生们增进互相了解，讨论话题的活动。这不仅使学生们能互相交流信息，学到知识，增长集体观念，同时也为学生提供了一个训练语言对话的机会，这和“5Cs”标准又溶合到一起了。

### 我对《收获》的几点意见：

- 1) 在《收获》的“Workbook”的听力部分，女朗读员的朗读声调有些不自然。我的学生们在第一次试做“收获”的听力练习时，他们一边听女朗读员的朗读，一边摇头和“吡吡”发笑。我也是一样，感到非常难受。在“学校”，“教室”这样的“学习”环境里，用带有极浓厚的幼儿戏剧表演色彩的声调去对接近大学年龄的学生朗读考试题是不合适的。
- 2) 《收获》应提供任课老师“教师备课参考书”，“教师备课附加参考资料”，以及一些相关有助的网站。
- 3) 《收获》应提供任课老师“单元/期中/期末考试试题及答案”。

从总的方面来看，《收获》是一套在内容上经过认真筛选的 AP-中文教科书。欢迎《收获》的诞生，谢谢《收获》的帮助，祝贺《收获》的成功！



## 王建军博士的追悼会在哥伦布市举行



王建军博士因患癌症不治于2008年12月14日星期日17时40分在美国俄亥俄州哥伦布市Mount Carmel医院逝世，享年53岁。

王建军博士1955年10月10日出生于浙江省宁波市，毕业于现浙江大学。1991年获美国Rutgers大学博士学位，生前在Abbott Labs(美国亚培公司)任资深院士。王建军博士是位杰出的科学家，一生有大量发明与创造，拥有数十项专利。

王建军博士生前热心公益及社区工作，具有前瞻的眼光，实干家的魄力及杰出的组织才能。他先后参与创办了美中科协，俄州现代中文学校，全美中文学校协会，China Culture Link等组织，曾任美中科协会长，俄州现代中文学校校长，全美中文学校协会会长，名誉会长，美中文化教育交流基金会会长，海外学协会长等一系列促进美中科技文化交流及服务社区的职务，是在美华人，特别是俄州哥伦布市华人社区的领袖。

王建军博士的追悼会于2008年12月21日星期日下午2:00在哥伦布市的Rutherford-Corbin Funeral Home举行。全美中文学校协会名誉会长马京升主持了追悼会。王建军博士在美的家人母亲叶来芬，妻子邵艾萍，女儿王旌旌和王雪莉，女婿谢佳戎及妹妹王亚敏和王亚贞以及他的生前好友和同事约150人参加了追悼会。全美中文学校协会也派代表出席追悼会并在追悼会上讲话。

## 像他这样的英才，到了天国，也会大有作为的 — 在王建军博士追悼会上的讲话

李功赋

12/21/2008, in Columbus, Ohio

我代表全美中文学校协会在此和大家一起悼念王建军博士。

王建军博士生命中的一大块是属于全美中文学校协会的。全美中文学校协会14年历史中的一大块也是属于王建军博士的。王建军博士生前对海外华文教育事业倾注了极大的心血，为全美中文学校协会的发展壮大作出了重大的贡献。赢得了众多华教同仁的钦佩和敬仰。他的不幸逝世是中美中文学校协会和北美华文教育事业的重大损失。

王建军博士是中美中文学校协会的创建人之一。他曾经先后担任美国全国中文学校协会第一届和第二届

年会的共同主席。王建军博士是中美中文学校协会的第二任会长，现任全美中文学校协会名誉会长，美中文化教育交流基金会董事长。

王建军博士是中美中文学校协会杰出的领导人之一。他善于前瞻，敢于创新。是他史无前例地组织了全美中文学校协会第一次全国代表大会，从而形成了两年一次的年会制度。这项年会制度一直延续至今。是他支持全美中文学校要有自己的教材，从而促成了国侨办拨款编写《中文》教材。这套教材不仅在全美中文学校使用，也在其它国家使用，并且一版再版。

一九九七年十二月在休斯顿举办全美中文学校协会第二次年会后，王建军博士卸下了会长的重任。但他仍然继续关心海外的华文教育事业，继续为全美中文学校协会的发展作出他的贡献。卸任会长之后，每两年一次的全美中文学校协会年会，无论多远，他都专程赶来参加。从华盛顿 DC，到芝加哥，拉斯维加斯，旧金山，他从不缺席一次。协会的事务，无论大小，他样样热心。从搬运茶水，到挑选会长，他事必躬亲。他既是协会的义工，又是协会的舵手；他既是协会的军师，又是协会的大将。他不仅顾问，而且参与。是他组织了一年又一年的领养儿童夏令营，安排了一次又一次的文艺巡回演出，分发了一箱又一箱的教科书，接待了一批又一批的文化教育交流代表团。

在王建军博士病重期间，协会年会召开前夕，我和协会的部分理事和老会长相约同一天来到哥伦布市与王建军博士有幸见了最后一面。我们既为他被病痛折磨感到难受，又为他不屈不挠，始终挂念协会感到敬佩。他用清晰的语言告诉我们：“我到天堂后，还要再办它个协会”。我相信他说的话是真的。像他这样才华横溢，驰骋风云的一代英才，到了天国，也肯定会大有作为，在那里，也照样会干出一番轰轰烈烈的事业来。

在生命的最后日子里，他还依然念念不忘协会的事业。在病床上与癌症病魔做顽强的斗争的时候，他还在关注着协会年会的召开，以及下一届会长的人选。十二月十四日，在协会的第七次全国代表大会暨全美华文教育研讨会落下帷幕圆满结束之后，他才依依不舍地离去……

一个人的生命再长，毕竟有限，然而生命的价值却是无限的。王建军博士用他的生命轨迹谱写了一曲生命的赞歌，向我们显示了人生的价值，令人钦佩。

现在他虽然离我们而去，但他的音容笑貌、言谈举止、至今还栩栩如生。他的人品、才干，以及对华文教育事业无私奉献的精神将永远铭记在我们心中。

对于一位失去丈夫的妻子，两名失去父亲的女儿，一个失去儿子的母亲，任何安慰都显得那么不得要领。但是，我还是要代表全美中文学校协会向王建军博士的妻子邵艾萍女士，他的母亲及建军的女儿以及亲人们，表示诚挚的慰问，切望你们节哀珍重，让美好的回忆置于心中，永远为他骄傲。

王建军博士，你放心走吧，你在全美中文学校协会的同仁们将继续你的未尽事业，为发展全美华文教育，继续奋斗。

## 悼建军

建军走了，远离我们，永远地走了。

这是一个多么悲痛的噩耗，一个多么无奈的局面！

今天在此相聚，是建军的亲人，更多的是建军的朋友，多年的好朋友。我们多么想再多看看建军。建军是个很能侃的人，我们也在和建军再多说说话。

建军的一生虽然太短，却是丰富多彩，卓有成效的一生。

建军是个聪明人，事业有成的人。他在自己的学业专业方面卓有建树，在公司做到资深院士，有很多发明创造，有数十个专利。仅凭这一点，就让我们自觉无法企及，敬佩不已。

建军为人爽气，做事大气，一身豪气(虽然有时也有些霸气)。建军因此是个富有号召力和影响力的人。

朋友们相聚，因为建军是10几20年来不可多得的好朋友，是我们的领头人。建军先后参与过十数个在当地，在全国都很有影响力的华人社团组织。有了建军，什么事情都可以热热闹闹，轰轰烈烈的干起来。建军还善于突破常规，独辟蹊径。他有举重若轻的本事，往往在谈笑间，就把别人办不到的事给办成了。

建军生命中的一大块是属于海外华文教育的。参与创办和运作哥伦布现代中文学校，学校10多年来从小到大稳步发展；尤其是全美中文学校协会，更是建军展示他卓越的领导才能的天地。早在1995年，他就有前瞻的眼光，史无前例地开创和组织了全国大会，不但他自己成为协会最有影响力的会长之一，哥伦布也因此成了协会的“一大地址”；14年过去，如今，协会已经两年一次成功举办了七届大会，产生了第八位会长。

而至今为止，几乎每一位后来的会长身上多少都有着建军的影响力。

建军也是个幸福的人。

建军有很多朋友。天南海北，三教九流，建军搭上的朋友，就是“哥儿们”的好朋友。他被病魔击中了，病倒了，朋友们会牵肠挂肚的想念着，千方百计的想办法来帮助他，接连不断来看他。就在上个月，建军的病情开始恶化，一个电子邮件在朋友间流传，几天后，朋友们就从波士顿，从华府，从休斯顿，芝加哥，底特律。。。几乎同一天汇聚过来看望他，安慰他。

建军有幸福的家庭。三代同堂，小女儿初长成，大女儿才结婚，一家人和和美美。妻子艾萍，当年是浙江省杭州市的政坛新星。为了家庭，为了建军，义无反顾的来到美国，几乎是默默无闻支撑着全家，支持着建军的事业。尤其是建军病倒后，艾萍辞去所有事务，专事建军的治疗和护理。劳力劳神，尽心尽力，即使回天乏术，也希望建军在人间多留些时日。

然而，建军还是走了，依依不舍的走了。留给家人亲人们，留给朋友们，哥儿们，一个残忍的，难以相信的事实，一份永远切肤的痛，永远揪心的痛。

我和建军是浙江同乡，是浙大校友，是华文教育的同事。我们交往14年了，一开始就很投缘，就成了无话不谈的知心朋友。我一向觉得跟建军的合作是绝配，如高山流水，如猩猩相惜。他为帅，我为将，他高瞻远瞩，我脚踏实地；他抬头看路，我埋头拉车。。。我们一同筹划，一起打拼，共享成功的喜悦，探讨未来的发展……可如今，天人永隔，情何以堪！真是，

天妒英才，高山已不再，流水何处觅知音  
英年早逝，深情亦难留，亲友无奈长相思

我们只能最后再送建军一程；只能再说一次，建军：你走好。

这一切不会过去。建军虽然走了，建军会永远活在我们的心里。

郑良根

含泪顿首再拜（鞠躬）

2008.12.20





# iTalkBB “中文教育活动基金” 计划



- **参与学校:** 限全美中文学校协会会员学校
- **特别优惠 ( Exclusive Offer for new sign up only ) :**  
“中文教育基金”计划参与学校的学生家庭, 如果加入 iTalkBB \$24.99 全球包月计划, 即可在享有 iTalkBB 市场上一切现有优惠的基础上, 还可再获得 \$20.00 中文教育活动基金特别优惠。

\*请注意: 此优惠独家提供给报名的CSAUS会员学校。在申请加入时, 将验证学校名称和优惠代码。

- **基金积累方法:** iTalkBB 将为每一个来自会员学校的销售, 捐赠 \$10.00 的“中文教育活动基金”给相关的会员学校。同时再向全美中文学校协会的“中文教育活动基金”捐赠 \$5.00。

例如: 200个销售来自阳光中文学校, iTalkBB 将捐赠  $\$10.00 \times 200 = \$2000.00$  中文教育基金到阳光中文学校。第一学期, 一共有4000个销售来自所有的会员学校。 iTalkBB 将捐赠  $\$5.00 \times 4000 = \$20000.00$  中文教育基金到全美中文学校协会。

- **宣传材料:** iTalkBB 为所有报名学校提供以下宣传材料。学校只需通过邮件, 或者派发的方式转发给学生家长

- 活动宣传电子邮件模板
- 计划宣传手册

- **简单4步即可完成参与:**

在学校报名后, iTalkBB 将为每一个报名学校设定一个特别优惠代码。

学校只需将 iTalkBB 设计的电子邮件或宣传手册派发给学生家长。

任何学生家庭, 不论是通过登陆 iTalkBB 网站或者 iTalkBB 24小时中英文服务热线, 只需提供此优惠代码就可获得 \$20.00 中文教育活动基金特别优惠。

iTalkBB 会统计出每个学校的销售数量, 然后捐赠相应的金额至各个学校的“中文教育活动基金”以及全美中文学校协会的“中文教育活动基金”

**活动报名方式: 拨打活动热线**

**703-835-9520**

或者发送邮件至

[educationfund@italkbb.com](mailto:educationfund@italkbb.com)

报名进行中, 详情请登录 [www.csaus.org](http://www.csaus.org)

报名表见封底

